

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below.

Last amendment included: M.R. 137/2015

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Dernière modification intégrée : R.M. 137/2015

THE DAIRY ACT
(C.C.S.M. c. D10)

Dairy Regulation

Regulation 203/87 R
Registered May 29, 1987

Definitions

1(1) In this regulation,

"Canada Dairy Products Regulations" means the regulations made and established by the Governor General in Council under the *Canada Agriculture Products Standards Act* by Order-in-Council PC 1979--3088 on November 15, 1979, including the amendments thereto; (« *Règlement sur les produits laitiers* (Canada) »)

"fluid milk" means milk with a butterfat content not exceeding 8% of the volume thereof, whether or not it is processed by the addition thereto or the subtraction therefrom of any substance, and sold by a distributor or a producer to a consumer for consumption as milk; (« lait de consommation »)

"milk fat" means the fat of cows, or goats' milk that has

(a) a specific gravity of not less than 0.905 at a temperature of 40° C,

(b) a tocopherol content not greater than 50 micrograms per gram as determined by the official method prescribed by the *Food and Drugs Act* and regulations thereunder,

(c) a Reichert-Meissl number not less than 24, and

LOI SUR LES PRODUITS LAITIERS
(c. D10 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les produits laitiers

Règlement 203/87 R
Date d'enregistrement : le 29 mai 1987

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **lait de consommation** » S'entend du lait dont la teneur en matière grasse du lait ne dépasse pas 8 % de son volume, transformé ou non par l'addition ou l'enlèvement d'une substance quelconque, et vendu par un distributeur ou un producteur à un consommateur pour être consommé en tant que lait. ("fluid milk")

« **matière grasse du lait** » Matière grasse du lait de vache ou de chèvre, qui doit avoir :

a) une densité d'au moins 0,905 à la température de 40 °C;

b) une teneur en tocophérols d'au plus 50 microgrammes par gramme, déterminée suivant la méthode officielle prescrite par la *Loi sur les aliments et drogues* et les règlements qui en découlent;

c) un indice de Reichert-Meissl d'au moins 24;

d) sous réserve des dispositions du paragraphe (2), un indice de Polenske ne dépassant pas 10 % de l'indice de Reichert-Meissl. ("milk fat")

(d) subject to subsection (2), a Polenske number not exceeding 10% of the Reichert-Meissl number; (« matière grasse du lait »)

"**reasonable daily intake**" means the food intake defined by the *Food and Drugs Act* (Canada) and Regulations thereunder; (« ration quotidienne raisonnable »)

1(2) In interpreting and applying the definitions of "milk fat" in subsection (1), the Polenske number shall not exceed 3.5 and where the tocopherol content is greater than 50 micrograms per gram or the Polenske number exceeds 10% of the Reichert-Meissl number there shall be deemed to have been an addition to the milk fat, a fat other than that of milk from cows or goats.

1(3) and (4) [Repealed] M.R. 137/2015

M.R. 21/89; 167/98; 137/2015

PART I

2 to 10 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART II

11 to 22 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART III

23 to 31 [Repealed]

M.R. 21/89; 137/2015

PART IV

32 to 43 [Repealed]

M.R. 137/2015

« **ration quotidienne raisonnable** » La consommation de nourriture définie par la *Loi sur les aliments et drogues* et ses règlements d'application. ("reasonable daily intake")

« **Règlements sur les produits laitiers (Canada)** » Les règlements pris et établis par le gouverneur général en conseil en application de la *Loi sur les normes des produits agricoles* (Canada), par le décret C.P. 1979-3088, le 15 novembre 1979, et ses modifications. ("*Canada Dairy Products Regulations*")

1(2) Pour l'interprétation et l'application de la définition de « matière grasse du lait » au paragraphe (1), l'indice de Polenske ne peut dépasser 3,5 et si la teneur en tocophérols dépasse 50 microgrammes par gramme ou si l'indice de Polenske dépasse 10 % de l'indice de Reichert-Meissl, la matière grasse de lait sera réputée avoir été additionnée d'une matière grasse autre que celle du lait de vache ou de chèvre.

1(3) et (4) [Abrogés] R.M. 137/2015

R.M. 21/89; 167/98; 137/2015

PARTIE I

2 à 10 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PARTIE II

11 à 22 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PARTIE III

23 to 31 [Abrogés]

R.M. 21/89; 137/2015

PARTIE IV

32 à 43 [Abrogés]

R.M. 137/2015

PART V

44 to 49.1 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

PART VI

50 to 57.3 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

Exemption of certain dairy plants from licensing 57.4 A person operating a dairy plant is exempt from the application of subsection 2(1) (requirement to be licensed) of *The Dairy Act* if sanitation and food safety in the dairy plant are regulated

- (a) by the federal government or an agency of the federal government;
- (b) by a municipality; or
- (c) under another Act.

M.R. 137/2015

PART VII

GRADES AND COMPOSITIONAL
STANDARDS OF DAIRY PRODUCTS

58 Cheese and cheese products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

59 Butter and butter products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

60 Frozen dairy products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the *Canada Agricultural Products Standards Act*.

PARTIE V

44 à 49.1 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

PARTIE VI

50 à 57.3 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

Exemption 57.4 La personne qui exploite une usine laitière est soustraite à l'application du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits laitiers* si les conditions sanitaires et la salubrité des aliments sont régies par :

- a) le gouvernement fédéral ou un de ses organismes;
- b) une municipalité;
- c) une autre loi.

R.M. 136/2015

PARTIE VII

CATÉGORIES ET NORMES DE
COMPOSITION DES PRODUITS LAITIERS

58 Le fromage et les produits du fromage sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

59 Le beurre et les produits du beurre sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

60 Les produits laitiers congelés sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

61 Condensed milk products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the Canada Agricultural Products Standards Act.

62 Dry milk products shall meet those composition standards as set out in the *Dairy Products Regulations* of the Canada Agricultural Products Standards Act.

63 Standard milk shall contain

- (a) not less than 8.25% by weight of milk solids not fat;
- (b) not less than 3.25% and not more than 3.9% by weight of milk fat; and
- (c) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

64 Partly skimmed milk or partially skimmed milk

- (a) shall be milk which contains not less than 0.5% and not more than 3.24% of milk fat;
- (b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and
- (c) shall contain
 - (i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and
 - (ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

65 Skim milk

- (a) shall be milk that contains not more than 0.5% milk fat;
- (b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and

61 Les produits à base de lait concentré sucré sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

62 Les produits à base de lait sec sont subordonnés aux normes de composition prévues au *Règlement sur les produits laitiers* de la *Loi sur les normes des produits agricoles* du Canada.

63 Le lait normal contient :

- a) au moins 8,25 % de matières sèches dégraissées du lait, en pourcentage du poids;
- b) entre 3,25 et 3,9 % de matières grasses du lait, en pourcentage du poids;
- c) de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

64 Le lait partiellement écrémé :

- a) est du lait qui contient entre 0,5 et 3,24 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;
- c) contient :
 - (i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,
 - (ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

65 Le lait écrémé :

- a) est du lait qui contient au plus 0,5 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;

(c) shall contain

(i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and

(ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

66 Special milk

(a) shall contain not less than 4% and not more than 9.9% of milk fat;

(b) shall contain not less than 8.25% of milk solids other than milk fat; and

(c) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

67 Ultra High Temperature Dairy Products

(a) shall be dairy products that have been heated to eliminate all vegetative organisms and pathogenic sporeformers therefrom;

(b) shall be aseptically packaged in hermetically sealed containers;

(c) shall meet compositional standards as set down in those regulations for the particular dairy product that is to receive the ultra high temperature heat treatment; and

(d) shall contain no H₂O₂ residues.

68 Flavoured milk

(a) shall contain not less than 3.25% milk fat;

(b) shall contain a flavour;

(c) shall contain a sweetening agent;

(d) may contain an approved food colour, stabilizing agent and salt; and

(e) shall contain Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

c) contient :

(i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,

(ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

66 Le lait spécial :

a) contient entre 4 et 9,9 % de matières grasses du lait;

b) contient au moins 8,25 % de matières sèches du lait autres que les matières grasses du lait;

c) contient de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

67 Les produits laitiers à ultra haute température :

a) sont des produits laitiers qui ont été chauffés pour en éliminer tous les organismes végétatifs et les sporulés pathogènes;

b) sont emballés dans des conditions aseptiques dans des contenants hermétiquement scellés;

c) respectent les normes de composition prévues aux règlements visant le produit laitier qui fera l'objet du traitement à ultra haute température;

d) ne contiennent pas de résidus de H₂O₂.

68 Le lait aromatisé :

a) contient au moins 3,25 % de matières grasses du lait;

b) contient un aromatisant;

c) contient un édulcorant;

d) peut contenir un colorant alimentaire approuvé, un stabilisant approuvé et du sel;

e) contient de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

69 Flavoured dairy drink

- (a) shall contain not less than 2% and not more than 3.25% of milk fat;
- (b) shall contain a flavour;
- (c) shall contain a sweetening agent;
- (d) may contain an approved food colour, stabilizing agent and salt; and
- (e) shall contain
 - (i) added Vitamin A in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 1200 I.U. and not more than 2500 I.U. of Vitamin A, and
 - (ii) Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of milk contains not less than 300 I.U. and not more than 400 I.U. of Vitamin D.

70 Processed cream shall be cream that is pasteurized and contains not less than 10% nor more than 40% of milk fat. The container label must indicate the minimum per centum of milk fat present.

71 Buttermilk shall be milk to which has been added a lactic bacterial culture, and

- (a) shall have a titratable acidity of at least .70%;
- (b) shall contain not more than 2% of milk fat;
- (c) may contain common salt.

72 Yogurt shall be the fermented slightly acid semi-fluid milk food made from partially skimmed milk and milk solids to which cultures of *Lactobacillus acidophilus* or *Lactobacillus bulgaricus* and *Streptococcus thermophilus* have been added. The product

- (a) shall contain not more than 5% milk fat;
- (b) not less than 9.5% non-fat solids;

69 Les boissons lactées aromatisées :

- a) contiennent entre 2 et 3,25 % de matières grasses du lait;
- b) contiennent un aromatisant;
- c) contiennent un édulcorant;
- d) peuvent contenir un colorant alimentaire approuvé, un stabilisant approuvé et du sel;
- e) contiennent :
 - (i) de la vitamine A ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 1 200 et 2 500 U.I. de vitamine A,
 - (ii) de la vitamine D en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

70 La crème préparée est de la crème pasteurisée qui contient entre 10 et 40 % de matières grasses du lait. Le pourcentage minimal de matières grasses présentes est indiqué sur l'étiquette du contenant.

71 Le babeurre est du lait auquel a été ajouté une culture lactique et :

- a) dont l'indice d'acide n'est pas inférieure à 0,70 %;
- b) dont la teneur en matières grasses du lait ne dépasse pas 2 %;
- c) qui peut contenir du sel ordinaire.

72 Le yogourt est un aliment lacté semi-liquide, légèrement acide et fermenté fait de lait partiellement écrémé et de matières sèches du lait auxquels sont ajouté des cultures de *Lactobacillus acidophilus* ou *Lactobacillus bulgaricus* et de *Streptococcus thermophilus*. Le produit :

- a) ne peut contenir plus de 5 % de matières grasses du lait;
- b) contient au moins 9,5 % de matières sèches dégraissées;

(c) not less than 0.8% titratable acidity;

(d) may contain approved

- (i) stabilizers,
- (ii) emulsifiers,
- (iii) thickening agents,
- (iv) sweetening agents,
- (v) flavours,
- (vi) colours,
- (vii) permitted preservatives.

73 Egg Nog is the dairy product that shall contain

- (a) egg yolks;
- (b) milk;
- (c) cream;
- (d) not less than 5% by weight of milk fat;
- (e) not less than 30% by weight of total solids;
- (f) not more than one-half of 1% by weight of an approved stabilizer;
- (g) may contain
 - (i) a sweetening agent,
 - (ii) milk powder,
 - (iii) permitted flavouring agents,
 - (iv) spices,
 - (v) permitted colours.

c) a un indice d'acide d'au moins 0,8 %;

d) peut contenir les substances approuvées appartenant aux catégories suivantes :

- (i) stabilisants,
- (ii) émulsifiants,
- (iii) épaississants,
- (iv) édulcorants,
- (v) aromatisants,
- (vi) colorants,
- (vii) agents de conservation autorisés.

73 Le lait de poule est le produit laitier qui contient :

- a) des jaunes d'oeufs;
- b) du lait;
- c) de la crème;
- d) au moins 5 % de matières grasses du lait, en pourcentage du poids;
- e) au moins 30 % de matières sèches totales, en pourcentage du poids;
- f) au plus 0,5 % d'un stabilisant approuvé, en pourcentage du poids;
- g) et qui peut contenir :
 - (i) un édulcorant,
 - (ii) du lait en poudre,
 - (iii) des aromatisants autorisés,
 - (iv) des épices,
 - (v) des colorants autorisés.

74 Sterilized milk

- (a) shall be milk that has been heated without concentration or appreciable loss of volume to a temperature and time sufficient to kill all the organisms present;
- (b) shall be delivered to the consumer in hermetically sealed containers;
- (c) shall contain not less than
- (i) 11.75% milk solids, and
 - (ii) 3.25% milk fat; and
- (d) shall contain added Vitamin D in such an amount that a reasonable daily intake of the milk contains not less than 300 International Units and not more than 400 International Units of Vitamin D.

PART VIII

75 [Repealed]

M.R. 137/2015

PART IX

76 to 87 [Repealed]

M.R. 21/89; 137/2015

PART X

88 to 134 [Repealed]

M.R. 21/89; 44/2011; 137/2015

PART XI

135 [Repealed]

M.R. 137/2015

74 Le lait stérilisé :

- a) est du lait qui a été chauffé sans concentration ni perte de volume appréciable pendant une période et à une température suffisantes pour détruire tous les organismes présents;
- b) est livré au consommateur dans des contenants hermétiquement scellés;
- c) contient au moins :
- (i) 11,75 % de matières sèches du lait,
 - (ii) 3,25 % de matières grasses du lait;
- d) contient de la vitamine D ajoutée en quantité telle qu'une ration quotidienne raisonnable de lait contient entre 300 et 400 U.I. de vitamine D.

PARTIE VIII

75 [Abrogé]

R.M. 137/2015

PARTIE IX

76 à 87 [Abrogés]

R.M. 21/89; 137/2015

PARTIE X

88 à 134 [Abrogés]

R.M. 21/89; 44/2011; 137/2015.

PARTIE XI

135 [Abrogé]

R.M. 137/2015

135.1(1) Unless it is sold or offered for sale as skim milk, partly skimmed milk, or modified partly skimmed milk, no person shall sell or offer for sale milk for human consumption containing less than

(a) 8 ¼% of solids, not fat; and

(b) 3 ¼% of butter-fat.

M.R. 167/98

135.1(2) No person shall sell or offer for sale skim milk, partly skimmed milk, or modified partly skimmed milk for human consumption containing less than 8 ¼% of solids, not fat.

M.R. 167/98

135.1(3) to (5) [Repealed] M.R. 137/2015

M.R. 167/98; 137/2015

136 to 144 [Repealed] M.R. 137/2015

PART XII

145 to 146 [Repealed]

M.R. 167/98; 137/2015

PART XIII

147 [Repealed]

M.R. 104/89; 50/98; 167/98; 137/2015

135.1(1) À moins de vendre ou d'offrir en vente du lait écrémé, du lait partiellement écrémé ou du lait partiellement écrémé modifié, nul ne peut vendre ou offrir en vente du lait pour la consommation humaine qui contient un pourcentage inférieur à celui indiqué des éléments suivants :

a) 8 ¼ % de matières sèches dégraissées du lait;

b) 3 ¼ % de matières grasses du lait.

R.M. 167/98

135.1(2) Nul ne peut vendre ou offrir en vente pour la consommation humaine du lait écrémé, du lait partiellement écrémé ou du lait partiellement écrémé modifié contenant moins de 8 ¼ % de matières sèches dégraissées du lait.

R.M. 167/98

135.1(3) à (5) [Abrogés] R.M. 137/2015

R.M. 167/98; 137/2015

136 à 144 [Abrogés] R.M. 137/2015

PARTIE XII

145 à 146 [Abrogés]

R.M. 167/98; 137/2015

PARTIE XIII

147 [Abrogé]

R.M. 104/89; 50/98; 167/98; 137/2015